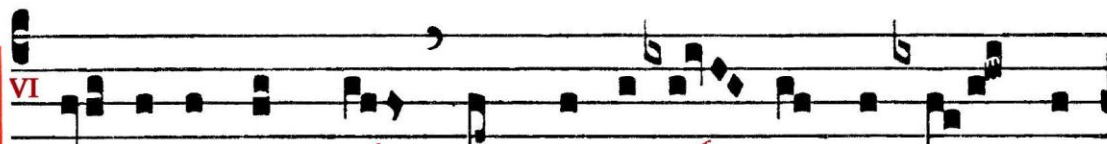


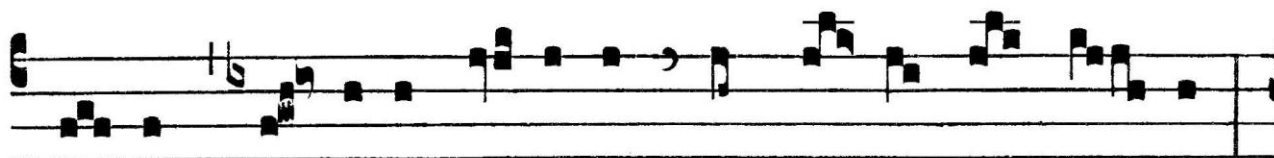
IIIe dimanche après la Pentecôte

INTROÏT

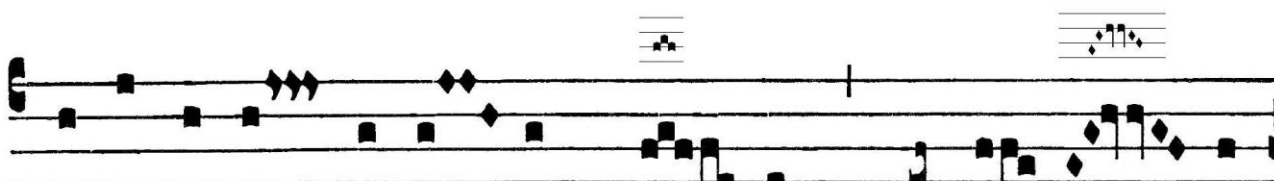
Ps. 24, 16, 18, 1-2



E-spi-ce in me, et mi-se-ré-re me-i, Dó-



mi-ne : quó-ni-am ú-ni-cus et pau-per sum e-go :



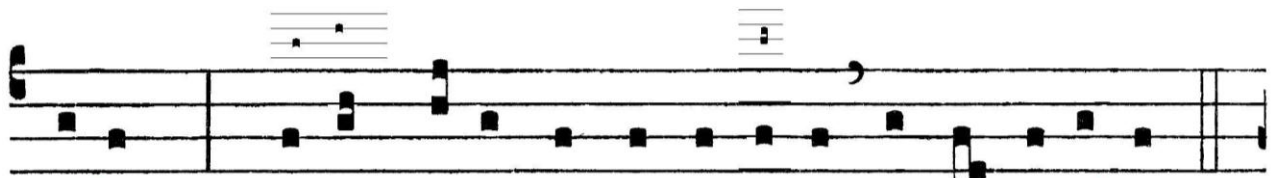
vi-de humi-li-tá-tem me-am, et la-bó-rem



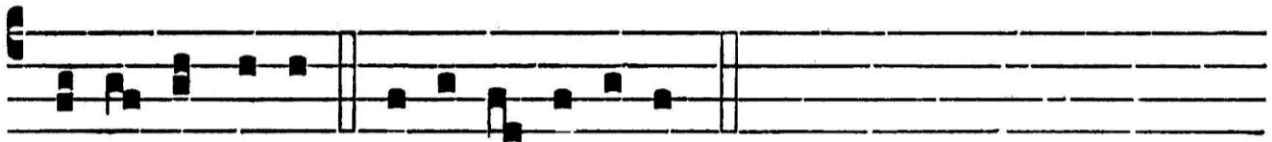
me-um : et dimít-te ó-mni-a peccá-ta me-a,



De-us me-us. *Ps.* Ad te Dómi-ne levá-vi á-nimam



me- am : De- us me- us, in te confĩ-do, non e- rubescam.



Gló-ri- a Patri. E u o u a e.

Tournez-vous vers moi, prenez-moi en pitié,
 Seigneur, car je suis seul et malheureux ;
 voyez ma misère et ma douleur, ôtez tous mes péchés, ô mon Dieu.
*Vers vous, Seigneur, j'élève mon âme ; en vous, mon Dieu, je cherche abri :
 que je n'aie pas à rougir !*

ORAISON

Protector in te sperantium, Deus, sine quo nihil est validum, nihil sanctum : multiplica super nos misericordiam tuam ; ut, te rectore, te duce, sic transeamus per bona temporalia, ut non amittamus aeterna. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

Protecteur de ceux qui espèrent en vous, Dieu sans qui rien n'a de valeur, sans qui rien n'est saint, redoublez envers nous de bonté, pour que, guidés et conduits par vous, passant parmi les biens du temps, nous en usions sans perdre ceux de l'éternité. Par Jésus-Christ notre Seigneur votre Fils qui vit et règne avec vous en l'unité du Saint-Esprit, dans tous les siècles des siècles.

R. Amen

* * *

ÉPÎTRE

1 Pierre 5.6-11

Lectio Epistolæ beati Petri Apostoli.

Carissimi : Humiliamini sub potenti manu Dei, ut vos exaltet in tempore visitationis : omnem sollicitudinem vestram

Mes bien-aimés, humiliez-vous sous la main puissante de Dieu, pour qu'il vous élève à son heure. Déchargez-vous sur lui de tous vos soucis, car

projicientes in eum, quoniam ipsi cura est de vobis. Sobrii estote, et vigilate : quia adversarius vester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quaerens quem devoret : cui resistite fortes in fide : scientes eandem passionem ei, quae in mundo est, vestrae fraternitati fieri. Deus autem omnis gratiae, qui vocavit nos in aeternam suam gloriam in Christo Jesu, modicum passus ipse perficiet, confirmabit, solidabitque. Ipsi gloria, et imperium in saecula saeculorum. Amen.

il prend soin de vous. Soyez sobre, veillez ! Votre adversaire, le diable, tel un lion rugissant, est là qui rôde, cherchant qui dévorer. Résistez-lui, fermes dans la foi, sachant que tous vos frères répandus dans le monde endurent les mêmes souffrances. Et après une courte épreuve, le Dieu de toute grâce, qui vous a appelés dans le Christ à sa gloire éternelle, achèvera lui-même son œuvre, vous affermira, vous fortifiera, vous rendra inébranlables. A lui la puissance dans les siècles des siècles. Amen !

GRADUEL

Ps. 54, 23, 17-19

GR. VII

I

A-cta

co-gi-tá-tum tu-

um in Dó-

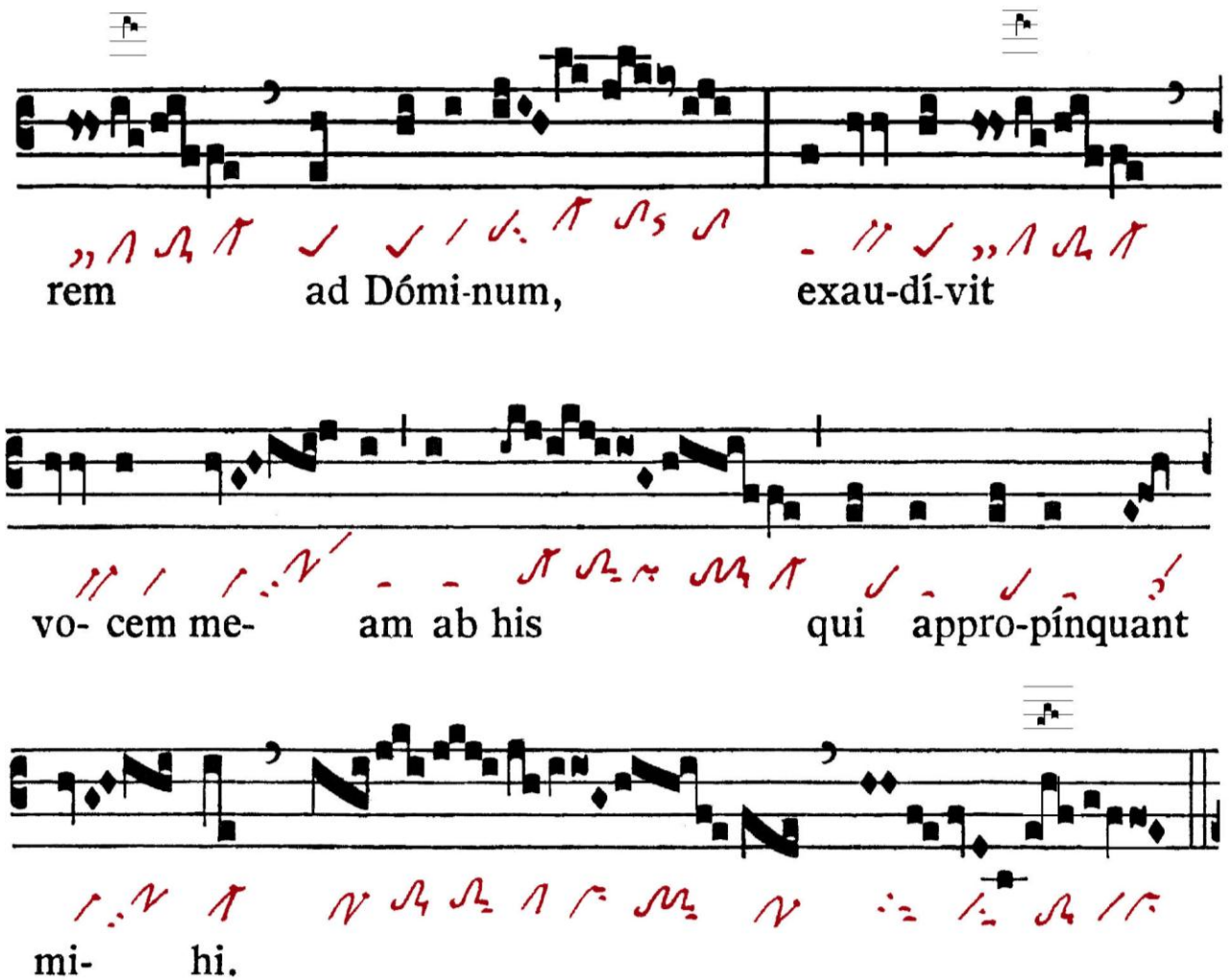
mi-no,

et ipse te

e-

nútri- et.

Dum cla-má-



rem ad Dómi-num, exau-dí-vit

vo- cem me- am ab his qui appro-pínquant

mi- hi.

Jette ta pensée dans le Seigneur ;et lui-même te nourrira.
 Tandis que je criais vers Dieu ;
 il a exaucé ma voix, contre ceux qui s'approchaient de moi.

ALLELUIA
 Ps. 7, 12

VIII

A L-le-lú- ia.



De- us iu- dex iu-

stus, for- tis et pá-ti- ens : numquid i- ra- scé-

tur per síngu- los di- es?

☩ Dieu est un juge intègre, fort et patient,
se montrera-t-il irritable en tout temps ?

CHANT DU SAINT EVANGILE

Luc 15.1-10

Sequentia Sancti ✠ Evangelii secundum secúndum Lucam.

In illo tempore : Erant appropinquantes ad Jesum publicani et peccatores, ut audirent illum. Et murmurabant pharisaei et scribae, dicentes : Quia hic peccatores recipit, et manducat cum illis. Et ait ad illos parabolam istam, dicens : Quis ex vobis

En ce temps-là, les publicains et les pécheurs s'approchaient tous de Jésus pour l'entendre. Et les pharisiens et les scribes de murmurer : »Cet homme fait bon accueil aux pécheurs et mange avec eux ! » Il leur dit alors cette parabole : « Lequel d'entre vous,

homo, qui habet centum oves : et si perdiderit unam ex illis, nonne dimittit nonagintanovem in deserto, et vadit ad illam quae perierat, donec inveniat eam ? Et cum invenerit eam, imponit in humeros suos gaudens : et veniens domum, convocat amicos et vicinos, dicens illis : Congratulamini mihi, quia inveni ovem meam, quae perierat ? Dico vobis, quod ita gaudium erit in caelo super uno peccatore paenitentiam agente, quam super nongintanovem justis, qui non indigent paenitentia. Aut quae mulier habens drachmas decem, si perdiderit drachmam unam, nonne accendit lucernam, et everrit domum, et quaerit diligenter, donec inveniat ? Et cum invenerit, convocat amicas et vicinas, dicens : Congratulamini mihi, quia inveni drachmam, quam perdideram ? Ita dico vobis : gaudium erit coram Angelis Dei super uno peccatore paenitentiam agente.

s'il a cent brebis et en perd une, ne laisse les quatre-vingt-dix-neuf autres dans le désert pour courir après celle qui est perdue, jusqu'à ce qu'il l'ait retrouvée ? Et, quand il l'a retrouvée, il la met, tout joyeux, sur ses épaules, et, de retour chez lui, il assemble amis et voisins et leur dit : Réjouissez-vous avec moi, car je l'ai retrouvée, ma brebis qui était perdue ! C'est ainsi, je vous le dis, qu'il y aura plus de joie dans le ciel pour un seul pécheur qui se repent que pour quatre-vingt-dix-neuf justes, qui n'ont pas besoin de repentir. Ou bien, quelle est la femme qui, si elle a dix drachmes et vient à en perdre une, n'allume la lampe, ne balaie la maison et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle l'ait retrouvée ? Et, quand elle l'a retrouvée, elle assemble amies et voisines et leur dit : Réjouissez-vous avec moi, car je l'ai retrouvée, la drachme que j'avais perdue ! C'est ainsi, je vous le dis, qu'il y a de la joie parmi les anges de Dieu pour un seul pécheur qui se repent.

OFFERTOIRE

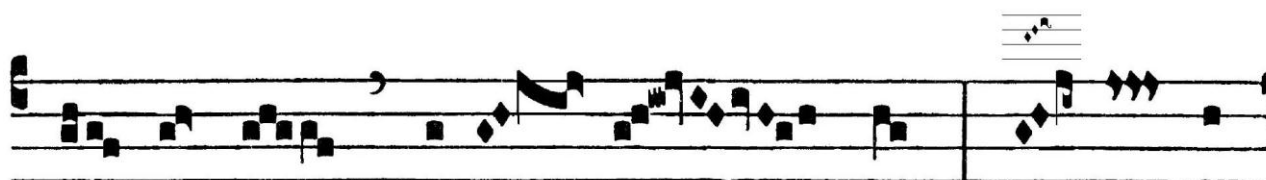
Ps. 9, 11-13

OF. III

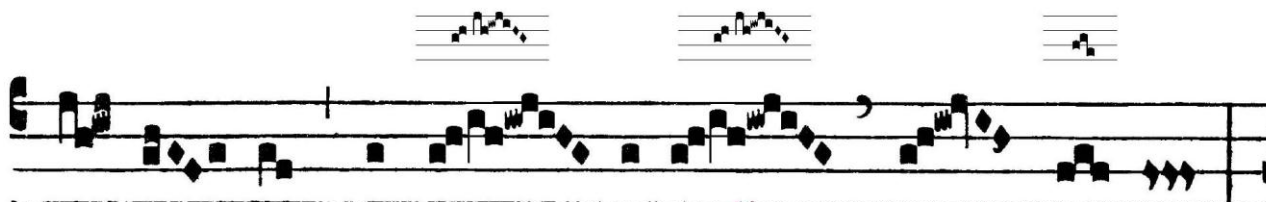
S

Pe- rent in te omnes, qui no- vé-runt

no- men tuum, Dómi- ne : quó-ni- am non de-



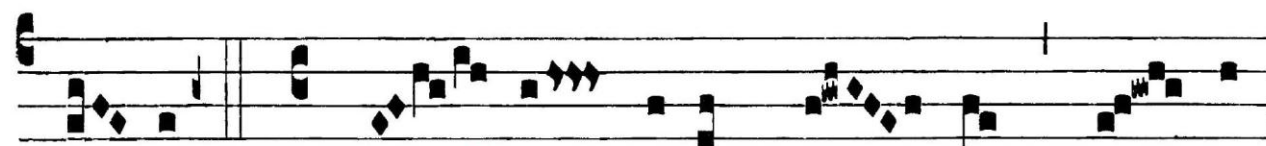
re- línquis quaerén- tes te : psál- li- te



Dó- mi- no, qui há- bi- tat in Si- on :



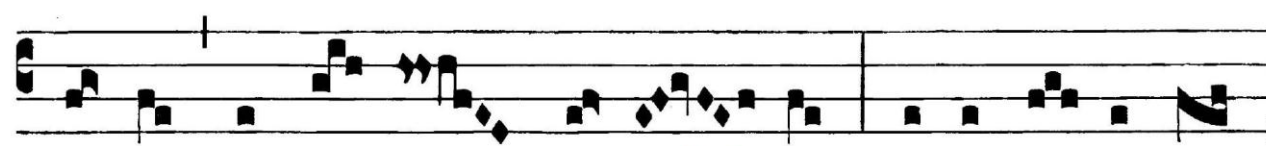
* Quó- ni- am non est oblí- tus o- ra- ti- ó- nem páu-



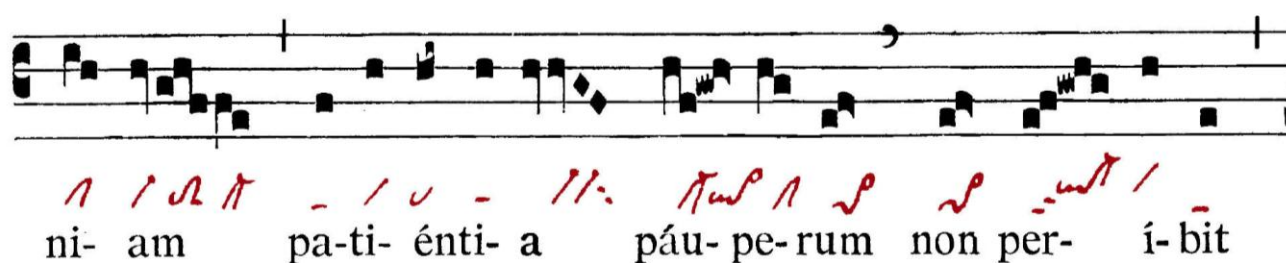
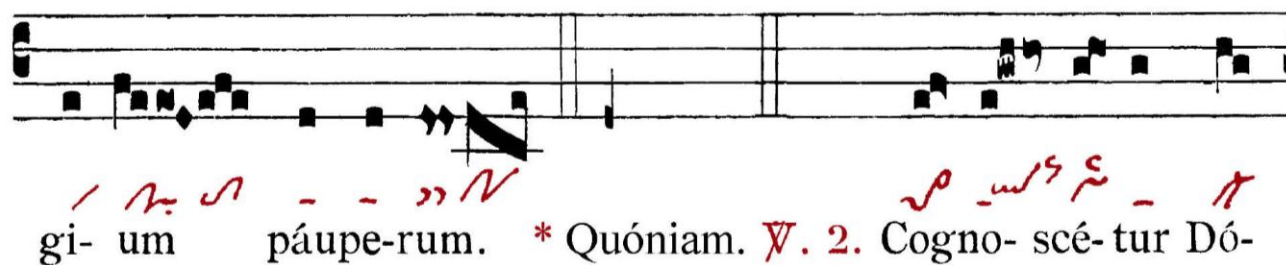
pe- rum. **V. 1.** Se- des super thro- num, qui iú-



di- cas aequi- tá- tem : incre- pásti



gen- tes et pér- iit ímpi- us : iu- di- cá- re pó-





En vous se confient tous ceux qui connaissent votre nom, Seigneur,
car vous n'abandonnez pas ceux qui vous cherchent.
Chantez le Seigneur, qui habite en Sion, car il n'oublie pas le cri des malheureux.

✠ 1 Vous siégez sur le trône, ô vous qui êtes juge de l'équité : vous avez châtié les nations et l'impie a péri ; vous jugez le peuple avec justice, vous vous êtes fait le refuge du pauvre. Psalmodiez...

✠ 2 Le Seigneur s'est fait connaître par ses jugements ; car la patience du pauvre ne sera en oubli jusqu'à la fin ; Dieu exaucera le désir des pauvres.

SECRÈTE

Respice, Domine, munera supplicantis
Ecclesiae : et saluti credentium perpetua
sanctificatione sumenda concede. Per
Dominum nostrum Jesum Christum Filium
tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate
Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula
saeculorum.

Jetez les yeux, Seigneur, sur les
offrandes de l'Eglise en prière, et
faites-en, pour le salut des croyants,
un aliment qui les sanctifie à ja-
mais. Par Jésus-Christ notre Sei-
gneur votre Fils qui vit et règne
avec vous en l'unité du Saint-Esprit,
dans tous les siècles des siècles.

✠ Amen

COMMUNION

Luc 15.10

CO. V

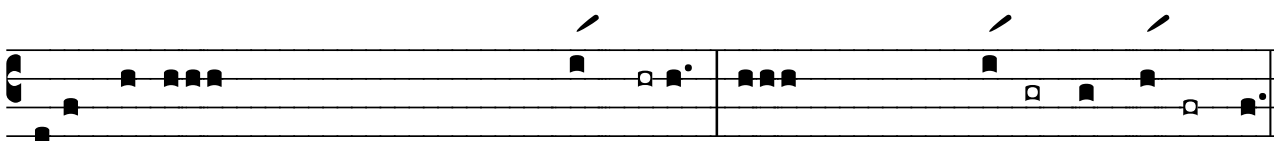
D

I-co vo-bis, gaudi-um est ánge-lis De- i super



*Je vous le dis : il y a de la joie parmi les anges de Dieu
pour un seul pécheur qui fait pénitence.*

PSAUME DE COMMUNION – 5^E MODE



Benedícam Dóminum in ómni **témpore** : *

semper laus ejus in **o** - re **me** - o.

*Je bénirai le Seigneur en
tout temps; sa louange
sera toujours dans ma
bouche.*

2. In Dómino laudábitur ánima **mea** : *
áudiant mansuétí, **et** laeténtur.

*Dans le Seigneur mon âme se
glorifiera : que les doux m'en-
tendent, et qu'il se réjouis-
sent..*

3. Magnificáte Dóminum **mecum** : * et
exaltémus nómen ejus **in** idípsum.

*Magnifiez avec moi le Seigneur
: exaltons tous ensemble son
nom.*

4. Exquisívi Dóminum, et exaudívit me : *
et ex ómnibus tribulatió nibus meis erípuit
me.

*J'ai cherché le Seigneur, et il
m'a exaucé; et il m'a arraché
à toutes mes tribulations.*

* * *

5. Accédite ad eum, et illuminámini : * et
facies vestrae non **confundéntur**.

*Accédez à lui, et vous serez il-
luminés, et vos visages ne se-
ront point confondus.*

6. Iste pauper clamávit, et Dóminus
exaudívit eum : * et de ómnibus
tribulatió nibus ejus salvávit eum.

*Ce pauvre a crié, et le Seigneur
l'a exaucé; et il l'a sauvé de
toutes ses tribulations.*

7. Immittet Angelus Dómini in circúitu
timéntium eum : * et erípiet eos.

*L'ange du Seigneur se tient au
milieu de ceux qui le crai-
gnent, et il les délivre.*

8. Gustáte, et vidéte quóniam suávis est
Dóminus : * beátus vir qui sperat in eo.

Goûtez et voyez combien le Seigneur est suave ! Heureux l'homme qui espère en lui!

* * *

9. Timéte Dóminum omnes sancti ejus : *
quóniam non est inópia timéntibus eum.

Craignez le Seigneur, vous tous ses saints; car il n'y a pas d'indigence pour ceux qui le craignent.

10. Divites eguérunt et esuriérunt : *
inquiréntes autem Dóminum non minuéntur omni bono.

Les riches ont connu la disette et la faim; mais ceux qui cherchent le Seigneur ne manquent d'aucun bien.

11. Veníte, filii, audíte me : * timórem
Dómini docébo vos.

Venez, mes fils, écoutez-moi; je vous enseignerai la crainte du Seigneur.

12. Quis est homo qui vult vitam : * díligit
dies vidére bonos ?

Quel est l'homme qui désire la vie, et qui aime à voir d'heureux jours?

* * *

13. Próhibe linguam tuam a malo : * et
lábua tua ne loquántur dolum.

Préservez votre langue du mal, et que vos lèvres ne profèrent pas la tromperie.

14. Divérte a malo, et fac bonum : * inquire
pacem, et perséquere eam.

Détournez-vous du mal, et faites le bien; recherchez la paix et poursuivez-la.

15. Oculi Dómini super justos : * et aures
ejus in preces eórum.

Les yeux du Seigneur sont sur les justes, et Ses oreilles sont ouvertes à leurs prières.

16. Vultus autem Dómini super faciéntes
mala : * ut perdat de terra memóriam
eórum.

Mais le visage du Seigneur est sur ceux qui font le mal, pour exterminer leur mémoire de dessus la terre.

* * *

17. Clamavérunt justí, et Dóminus
exaudivit eos : * et ex ómnibus
tribulatió nibus eórum liberávit eos.

Les justes ont crié, et le Seigneur les a exaucés; et Il les a délivrés de toutes leurs tribulations.

18. Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt
corde : * et húmiles spírítu salvábit.

*Le Seigneur est près de ceux qui
ont le coeur affligé, et Il sau-
vera les humbles d'esprit.*

19. Multæ tribulatiónes justórum : * et de
ómnibus his liberávit eos Dóminus.

*Les tribulations des justes sont
nombreuses, et le Seigneur les
délivrera de toutes ces peines.*

20. Custódit Dóminus ómnia ossa eórum : *
unum ex his non conterétur.

*Le Seigneur préserve tous leurs
os; il n'y en aura pas un seul
de brisé.*

* * *

21. Mors peccatórum péssima : * et qui
odérunt justum, delínquent.

*La mort des pécheurs est af-
freuse, et ceux qui haïssent le
juste sont coupables.*

22. Redimet Dóminus ánimas servórum
suórum : * et non delínquent omnes qui
sperant in eo.

*Le Seigneur rachètera les âmes
de Ses serviteurs, et tous ceux
qui mettent leur espérance en
Lui ne seront point frustrés.*

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

*Gloire au Père, au Fils, et au
Saint-Esprit.*

Sicut erat in princípío, et nunc, et sem-
per, * et in saécula saeculórum.
Amen.

*Comme il était au commence-
ment, et maintenant, et tou-
jours, et dans les siècles des
siècles. Ainsi-soit-il.*

POSTCOMMUNION

Sancta tua nos, Domine, sumpta
vivificent : et misericordiae sempiternae
praeparent expiatos. Per Dominum
nostrum Jesum Christum Filium tuum,
qui tecum vivit et regnat in unitate
Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula
saeculorum.

*Que le don sacré que nous avons re-
çu, Seigneur, nous procure la vie, lave
nos souillures et nous rende dignes de
l'éternelle miséricorde.. Par Jésus-
Christ notre Seigneur votre Fils qui vit
et règne avec vous en l'unité du Saint-
Esprit, dans tous les siècles des siècles.*

R. Amen

* * *